

Job

Chapter 32

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
הוא כי איוב את מענות האלה האנשים שלשת וישבתו
yeye kwa-maana Ayubu [at] kutoka-kujibu hawa wanaume watatu na-walisimama
[H1931](#) [H0347](#) [H0853](#) [H0428](#) [H0376](#) [H7969](#)

פ בעיניו: צדיק
[p] machoni-mwake mwenye-haki
[H6662](#)

Basi watu hawa watatu wakaacha kumjibu Ayubu, kwa kuwa alikuwa mwadilifu machoni pake mwenyewe.

2
באיוב רם ממשפחת הבוזי ברכאל בן אליהו ואף ויחר
kwa-Ayubu Ramu kutoka-familia-ya Mbuzi Barakeli mwana-wa ya-Elihu hasira na-iliwaka
[H0347](#) [H7410](#) [H4940](#) [H0940](#) [H1292](#) [H0453](#) [H0639](#) [H2734](#)

מאלהים: נפשו צדקו על- אפו חרה
kuliko-Mungu nafsi-yake kujihesabia-haki kwa-sababu-ya hasira-yake iliwaka
[H0430](#) [H5315](#) [H6663](#) [H0639](#) [H2734](#)

Lakini Elihu mwana wa Barakeli, wa kabila la Buzi wa jamaa ya Ramu, akamkasirikia sana Ayubu, kwa sababu ya kujihesabia haki mwenyewe badala ya Mungu.

3
מצאו לא אשר על אפו חרה רעיו ובשלשת
pata hawaku kwamba kwa-sababu hasira-yake iliwaka marafiki-zake na-kwa-watatu
[H4672](#) [H3808](#) [H0639](#) [H2734](#) [H7453](#) [H7969](#)

איוב: את- נירשעו מענה
Ayubu [at] na-walimhukumu jibu
[H0347](#) [H0853](#) [H7561](#) [H4617](#)

Pia aliwakasirikia hao rafiki watatu wa Ayubu, kwa sababu hawakuweza kupata njia ya kuthibitisha ya kuwa hayo maneno ya Ayubu hayakuwa ya kweli, nao bado walikuwa wamemlaumu.

4
מזוננו הקזה זקנים- כי בדרברים איוב את- חכה ואליהו
kuliko-yeye wao wazee kwa-maana kwa-maneno Ayubu [at] alisubiri na-Elihu
[H1192](#) [H2205](#) [H1697](#) [H0347](#) [H0853](#) [H2442](#) [H0453](#)

לימים:
kwa-siku
[H3117](#)

Basi Elihu alikuwa amesubiri kwanza waongee na Ayubu kwa sababu walikuwa na umri mkubwa kumliko yeye.

5
ויחר האנשים שלשת בפני מענה אין כי וירא
na-iliwaka wanaume cha-watatu katika-kinywa jibu hakuna kwamba Elihu na-aliona
[H2734](#) [H0376](#) [H7969](#) [H6310](#) [H4617](#) [H0369](#) [H0453](#) [H7200](#)

פ: אפו
[p] hasira-yake
[H0639](#)

Lakini alipoona watu hao watatu hawakuwa na kitu zaidi cha kusema, hasira yake ikaamka.

6
 וַיַּעַן אֶלְיָהוּא בֶן-בָּרַכְאֵל הַבּוּזִי וַיֹּאמֶר זָעִיר אֲנִי לַיָּמִים
 na-alijibu Elihu mwana-wa Barakeli Mbuzi na-akasema mdogo mimi kwa-siku
[H0453](#) [H1292](#) [H0940](#) [H0559](#) [H6810](#) [H0589](#) [H3117](#)

וְאַתֶּם יְשִׁישִׁים עַל-כֵּן וְהִיבֵנוּ אֶתְכֶם :
 na-ninyi wazee kwa-hiyo kwa-hiyo nilijinyenyekeza na-niliogopa kuonyesha ujuzi-wangu
[H3453](#) [H1843](#) [H2331](#) [H3372](#)

אַתְכֶם :
 kwenu
[H0853](#)

Basi Elihu mwana wa Barakeli wa kabila la Buzi akasema: "Mimi ni mdogo kwa umri, nanyi ni wazee; ndiyo sababu niliogopa, sikuthubutu kuwaambia kile ninachojua.

7
 אֲמַרְתִּי יָמִים יִדְבְּרוּ וְלֹב שָׁנִים יִדְעוּ חֵכְמָה :
 nilisema siku ziseme na-wingi wa-miaka wafundishe hekima
[H0559](#) [H3117](#) [H1696](#) [H7230](#) [H8141](#) [H3045](#) [H2451](#)

Nilifikiri, 'Yafaa umri useme, nao wingi wa miaka ungefundisha hekima.'

8
 אֲכֵן רוּחַ-הַיָּה וְנִשְׁמַת בְּאֵנוֹשׁ וְנִשְׁמַת שְׂרִי יִנְבִּינָם :
 lakini roho hiyo katika-mwanadamu na-pumzi ya-Mwenyezi inawapa-ufahamu
[H0403](#) [H7307](#) [H1931](#) [H0582](#) [H5397](#) [H7706](#) [H0995](#)

Lakini ni Roho iliyoko ndani ya mwanadamu, pumzi ya Mwenyezi, ndiyo impayo yeye ufahamu.

9
 לֹא-רָבִים יְחַכְמוּ וְזָקְנִים יִבְיֵנוּ מִשְׁפָּט :
 si wengi wana-hekima na-wazee wanaelewa hukumu
[H3808](#) [H2449](#) [H2205](#) [H0995](#) [H4941](#)

Sio wazee peke yao walio na hekima, sio wenye umri mkubwa peke yao wanaofahamu lililo sawa.

10
 לָכֵן אֲמַרְתִּי שְׁמַעְהָ לִּי אֶתְּחִיבָהּ דְעִי אַף-אֲנִי :
 kwa-hiyo nilisema nisikilizeni mimi mimi nitaonyesha pia mimi
[H0559](#) [H8085](#) [H2331](#) [H1843](#) [H0637](#) [H0589](#)

"Kwa hiyo nasema: Nisikilizeni mimi; mimi nami nitawaambia lile ninalojua.

11
 הֲנֵן הוֹחֵלְתִי לְדַבְּרֵיכֶם אֲזִין עַד-תְּבִינְתִיכֶם עַד-תְּחַקְרוּן
 tazama nilisubiri maneno-yenu maneno-wenu hadi hadi niliwasikiliza hadi mlipochunguza
[H2005](#) [H3176](#) [H1697](#) [H0238](#) [H5704](#) [H8394](#) [H5704](#) [H2713](#)

מִלִּין :
 maneno
[H4405](#)

Nilingojea mlipokuwa mnaongea, nilizisikiliza hoja zenu; mlipokuwa mkitafuta maneno ya kusema,

12
 וְעַדִּיכֶם אֶתְבַּנֵּן וְהֵנָּה אֵין לְאַיִב מוֹכִיחַ עוֹנָה אֲמַרְיוֹ
 na-kwenu nilizingatia na-tazama hakuna kwa-Ayubu mshindaji anayejibu maneno-yake
[H5704](#) [H0995](#) [H2009](#) [H0369](#) [H0347](#) [H3198](#) [H0561](#)

מִכֶּם :
 miongoni-mwenu

niliwasikiliza kwa makini. Lakini hakuna hata mmoja wenu aliyethibitisha kwamba Ayubu amekosa; hakuna hata mmoja wenu aliyeweza kujibu hoja zake.

13
 פֶּן-תֵּאמְרוּ מִצְּאֵנוּ חֵכְמָה אֵל יִדְבְּנוּ לֹא-אִישׁ :
 msije tumepata hekima Mungu atamsukuma si mwanadamu
[H6435](#) [H0559](#) [H4672](#) [H2451](#) [H0410](#) [H5086](#) [H3808](#) [H0376](#)

Msiseme, 'Tumepata hekima; Mungu na amthibitisha kuwa mwongo, wala si mwanadamu.'

וְלֹא- עָרַף אֱלֹהֵי מַלְאִי וּבְאִמְרֵיכֶם לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ : 14
na-hakuelekeza alielekeza kwangu maneno maneno na-kwa-maneno-yenu si nitamjibu
[H3808](#) [H3808](#) [H0561](#) [H4405](#) [H0413](#) [H7725](#)

Lakini Ayubu hajayapanga maneno yake dhidi yangu, nami sitamjibu kwa kutumia hoja zenu.

חֲתוּ לֹא- עָנּוּ עוֹד הָעֵתִיקוּ מִהֶם מַלְאִים : 15
wameshindwa jibu tena yameondoka kutoka-kwao maneno maneno hawaku hawaku
[H3808](#) [H2865](#) [H5750](#) [H6275](#) [H1992](#) [H4405](#)

"Wametiwa hofu na hawana la zaidi la kusema; maneno yamewaishia.

וְהוֹחֵלְתִי כִי- לֹא יִדְבְּרוּ כִי עֲמָדוֹ לֹא- עָנּוּ עוֹד : 16
na-nilisubiri kwa-sababu hawaku hawaku kwa-sababu walisimama tena jibu tena
[H3176](#) [H3808](#) [H1696](#) [H3808](#) [H5975](#) [H3808](#) [H5750](#)

Je, ningoje sasa kwa sababu wamekuwa kimya, kwa vile sasa wanasimama bila kuwa na la kujibu?

אֲעִנָּה אֶפֶּי אֲנִי חֶלְקוֹ אֲחֹהָ דַעֲי אֶפֶּי אֲנִי : 17
nitajibu pia mimi sehemu-yangu nitaonyesha ujuzi-wangu mimi pia mimi
[H0637](#) [H0589](#) [H0637](#) [H0589](#) [H2331](#) [H1843](#) [H0637](#) [H0589](#)

Mimi nami nitakuwa na la kusema; mimi nami nitasema lile nilijualo.

כִּי מַלְאִי מַלְאִי מַלְאִי הֶצִּיקְתִּי רוּחַ בְּטֹמִי : 18
kwa-maana nimejaa maneno maneno inanisukuma roho ya-tumbo-langu
[H4390](#) [H4405](#) [H6693](#) [H7307](#) [H0990](#)

Kwa kuwa nimejawa na maneno, nayo Roho iliyomo ndani yangu yanisukuma;

הִנֵּה- בְּטֹמִי כִינּוּ לֹא- יִפְתַּח כְּאֲבוֹת הַדָּשִׁים : 19
tazama tazama kama-divai kama-divai ambayo-hajifunguliwa ambayo-hajifunguliwa kama-viriba kama-viriba
[H2009](#) [H0990](#) [H3196](#) [H3808](#) [H0178](#) [H2319](#)

יִבְקַע :
vitapasuka
[H1234](#)

ndani yangu niko kama chupa iliyojazwa divai, kama kiriba kipya cha divai kilicho tayari kupasuka.

אֲדַבְּרָה וְיִרְוַח- לִי אֶפְתַּח שְׂפָתַי וְאֲעִנָּה : 20
nitasema nitasema na-nipate-nafuu mimi mimi nitaafungua midomo-yangu na-nijibu
[H1696](#) [H7304](#) [H8193](#)

Ni lazima niseme ili niweze kutulia; ni lazima nifumbue midomo yangu nipate kujibu.

אֶל- נָא אֲשָׂא פְּנֵי- אִישׁ וְאֶל- אָדָם לֹא אֲכַנֶּה : 21
si tafadhali nitainua uso-wa mtu na-kwa mwanadamu si nitasifu
[H0408](#) [H4994](#) [H5375](#) [H6440](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0120](#) [H3808](#) [H3655](#)

Sitampendelea mtu yeyote, wala sitajipendekeza kwa mtu yeyote;

כִּי לֹא יִדְעֵתִי אֲכַנֶּה כְּמוֹעַט יִשְׂאֲנִי עֲשֵׂנִי : 22
kwa-maana si ninajua kusifu kwa-upesi angenichukua Muumba-wangu
[H3808](#) [H3045](#) [H3655](#) [H4592](#) [H5375](#)

kwa kuwa kama ningekuwa stadi wa kujipendekeza, Muumba wangu angeniondolea mbali kwa upesi.